

# GHIA



arper



[www.ladpstudio.eu](http://www.ladpstudio.eu)

Suggestivi paesaggi trovano forma nella nuova collezione di tavolini Ghia. Forme scultoree dalle linee morbide e materiali che stimolano esperienze tattili infondono un senso di calma e armonia, in un perfetto equilibrio fra geometria e natura. Grazie alle innumerevoli configurazioni possibili, Ghia solletica la curiosità e invita alla personalizzazione attraverso un rinnovamento continuo degli spazi. Che si tratti di un pezzo unico per arredare un nuovo ambiente o di una costellazione di forme diverse, qualsiasi oggetto acquista valore con un tocco personale.

Expressive spatial landscapes unfold with the new Ghia collection of low tables. Ghia's soft, sculptural forms and tactile, nature-inspired materials balance the geometric and the organic, infusing a sense of harmony and calm. With its countless configuration options, Ghia invites curiosity and customization through perpetual reinvention. Whether adapting a singular statement piece for a new setting, or creating a constellation of diverse forms, any object becomes more meaningful when you make it your own.

Mit der neuen, aus niedrigen Tischen bestehenden Kollektion Ghia lassen sich ausdrucksstarke Raumlanschaften gestalten. Die weichen, skulpturalen Formen und die taktilen, von der Natur inspirierten Materialien schaffen ein Gleichgewicht zwischen geometrischen und organischen Elementen, wodurch ein Gefühl von Harmonie und Ruhe entsteht. Mit zahllosen Konfigurationsmöglichkeiten lädt Ghia dazu ein, mit individuellen Konstellationen und Ausdrucksformen zu spielen. Ob man ein einzelnes Statement-Möbel neu inszenieren will oder eine Konstellation verschiedener Formen schaffen möchte – jedes Objekt gewinnt an Bedeutung, wenn man es auf ganz persönliche Art und Weise nutzt und einsetzt.

Des paysages spatiaux expressifs se déploient avec la nouvelle collection de tables basses Ghia. Les formes douces et sculpturales de Ghia et les matériaux tactiles inspirés de la nature équilibrent le géométrique et l'organique, insufflant un sentiment d'harmonie et de calme. Avec ses innombrables options de configuration, Ghia invite à la curiosité et à la personnalisation par une réinvention perpétuelle. Qu'il s'agisse d'adapter une pièce unique à un nouvel environnement ou de créer une constellation de formes diverses, chaque objet prend tout son sens lorsque vous vous l'appropriiez.

La colección Ghia de mesas bajas propone expresivos paisajes espaciales. Sus formas suaves y escultóricas y sus materiales inspirados en la naturaleza equilibran lo orgánico y lo geométrico, transmiten una sensación de armonía y calma. Las innumerables opciones de configuración de Ghia invitan a la curiosidad y a la personalización, a una reinención constante. Ya sea adaptando una pieza singular a un nuevo entorno o creando una combinación de formas diversas: un objeto resulta más significativo cuando lo haces tuyo.

低いサイドテーブルの新たなGhiaコレクションは、表現力豊かな空間を創出します。その柔らかな彫刻的なフォルムと自然界から着想を得た質感ある素材は、幾何学的要素と有機的デザインのバランスを図り、調和と落ち着きのある雰囲気を出します。無限に広がる組み合わせは、好奇心を誘い、デザインの演出の幅を広げます。スペースでの象徴的ピースとして、さらには多彩な組み合わせで魅了する集合体として、あらゆるシーンでその個性を際立たせることで素晴らしいメッセージを発信します。



Tavolino con base 3 gambe, piano rotondo o di forma organica, in tre varianti dimensionali. Base e piano in MDF verniciato, disponibili in abbinamento monocolor.

Coffee table with a 3-leg base, round or organically shaped top in three sizes. Coated MDF base and top, available in a single-colour combination.

Beistelltisch mit 3-beinigem Gestell, erhältlich in drei Höhen: 30, 37,5 oder 45 cm. Runde oder organisch geformte Tischplatte, in drei Größenvarianten (Dicke 2 cm). Gestell und Tischplatte aus lackiertem MDF, erhältlich in einfarbiger Zusammenstellung.

Table basse avec 3 pieds, disponible en trois hauteurs: 30, 37,5 ou 45 cm. Plateau de forme ronde ou organique, en trois variantes de dimensions (épaisseur 2 cm). Piètement et plateau en MDF peint, disponibles en combinaison unicolore.

Mesa baja con base de 3 patas, disponible en tres alturas: 30, 37,5 o 45 cm. Sobre redondo o de forma orgánica, en tres variantes de tamaño (espesor 2 cm). Base y sobre de MDF pintado, disponibles en combinación monocolor.

3本脚ベースのコーヒータブル。高さは30cm,37.5cmまたは45cmからお選びいただけます。トップはラウンドまたは有機的フォルムで、3種類のサイズがあります。(厚さ2cm) ベースとトップともに塗装仕上げのMDF製で、同色の組み合わせでご利用いただけます。トップはラウンド型で、粉体塗装仕上げのMDF製からお選びいただけます。



Tavolino con base centrale in MDF impiallacciato in legno tranciato rovere, disponibile in tre altezze: 30, 37,5 o 45 cm. Piano rotondo o di forma organica in MDF verniciato, in tre varianti dimensionali (spessore 2 cm). Le finiture di base e piano sono combinabili liberamente.

Coffee table with a central base in oak veneered MDF, available in three heights: 30, 37,5 or 45 cm. Round or organically shaped top in powercoated MDF, in three sizes (2 cm thick). The base and top finishes can be freely combined.

Beistelltisch mit zentralem Gestell aus MDF mit Eiche-Messfermurnier, erhältlich in drei Höhen: 30, 37,5 oder 45 cm. Runde oder organisch geformte Tischplatte aus lackiertem MDF, in drei Größenvarianten (Dicke 2 cm). Die Ausführungen von Gestell und Tischplatte sind frei zusammenstellbar.

Table basse avec piètement central en MDF plaqué chêne, disponible en trois hauteurs: 30, 37,5 ou 45 cm. Plateau de forme ronde ou organique en MDF peint, en trois variantes de dimensions (épaisseur 2 cm). Les finitions du piètement et du plateau peuvent être combinées au choix.

Mesa baja con base central de MDF contrachapado de roble, disponible en tres alturas: 30, 37,5 o 45 cm. Sobre redondo o de forma orgánica de MDF pintado, en tres variantes de tamaño (espesor 2 cm). Los acabados de base y sobre se pueden combinar libremente.

オーク突板仕上げのMDF製センターベースを備えた コーヒーテーブル。  
 高さは30cm,37.5cmまたは45cmから お選びいただけます。  
 トップは粉体塗装仕上げのMDF製で、ラウンドまたは  
 有機的フォルムの3種類のサイズがあります。(厚さ2cm)  
 ベースとトップの仕上げは自由に組み合わせ可能です。



Tavolino con base 3 gambe, disponibile in tre altezze: 30, 37,5 o 45 cm. Piano rotondo o di forma organica, in tre varianti dimensionali (spessore 2 cm). Base e piano in MDF impiallacciato in legno tranciato rovere, disponibili in abbinamento monocolor.

Coffee table with a 3-leg base, available in three heights: 30, 37.5 or 45 cm. Round or organically shaped top in three sizes (2 cm thick). Base and top in oak veneered MDF, available in a single-colour combination.

Beistelltisch mit 3-beinigem Gestell, erhältlich in drei Höhen: 30, 37,5 oder 45 cm. Runde oder organisch geformte Tischplatte, in drei Größenvarianten (Dicke 2 cm). Gestell und Tischplatte aus MDF mit Eiche-Messerfurnier, erhältlich in einfarbiger Zusammenstellung.

Table basse avec 3 pieds, disponible en trois hauteurs: 30, 37,5 ou 45 cm. Plateau de forme ronde ou organique, en trois variantes de dimensions (épaisseur 2 cm). Piètement et plateau en MDF plaqué chêne, disponibles en combinaison unicolore.

Mesa baja con base de 3 patas, disponible en tres alturas: 30, 37,5 o 45 cm. Sobre redondo o de forma orgánica, en tres variantes de tamaño (espesor 2 cm). Base y sobre de MDF contrachapado de roble, disponibles en combinación monocolor.

3本脚ベースのコーヒーテーブル。高さは30cm,37.5cmまたは45cmからお選びいただけます。トップはラウンドまたは有機的フォルムで3種類のサイズがあります。(厚さ2cm)ベースとトップともにオーク突板仕上げのMDF製で、同色の組み合わせでご利用いただけます。



Tavolino con base centrale, disponibile in tre altezze: 30, 37,5 o 45 cm. Piano rotondo o di forma organica, in tre varianti dimensionali (spessore 2 cm). Base e piano in MDF impiallacciato in legno tranciato rovere, disponibili in abbinamento monocolor.

Coffee table with a central base, available in three heights: 30, 37.5 or 45 cm. Round or organically shaped top in three sizes (2 cm thick). Base and top in oak veneered MDF, available in a single-colour combination.

Beistelltisch mit zentralem Gestell, erhältlich in drei Höhen: 30, 37,5 oder 45 cm. Runde oder organisch geformte Tischplatte, in drei Größenvarianten (Dicke 2 cm). Gestell und Tischplatte aus MDF mit Eiche-Messerfurnier, erhältlich in einfarbiger Zusammenstellung.

Table basse à piètement central, disponible en trois hauteurs: 30, 37,5 ou 45 cm. Plateau de forme ronde ou organique, en trois variantes de dimensions (épaisseur 2 cm). Piètement et plateau en MDF plaqué chêne, disponibles en combinaison unicolore.

Mesa baja con base central, disponible en tres alturas: 30, 37,5 o 45 cm. Sobre redondo o de forma orgánica, en tres variantes de tamaño (espesor 2 cm). Base y sobre de MDF contrachapado de roble, disponibles en combinación monocolor.

オーク突板仕上げのMDF製センターベースを備えた コーヒーテーブル。  
 高さは30cm,37.5cmまたは45cmから お選びいただけます。  
 トップはラウンドまたは有機的フォルムで 3種類のサイズがあります。  
 (厚さ2cm) ベースとトップともにオーク突板仕上げのMDF製で、  
 同色の組み合わせでご利用いただけます。



Tavolino H. 45 cm, con base 3 gambe in MDF impiallacciato in legno tranciato rovere. Piano rotondo in terrazzo veneziano (spessore 2 cm).

H. 45 cm coffee table with a 3-leg base in oak veneered MDF. Venetian Terrazzo top, round (2 cm thick).

Beistelltisch H 45 cm mit 3-beinigem Gestell aus MDF mit Eiche-Messerfurnier. Runde Tischplatte aus venezianischem Terrazzo (Dicke 2 cm).

Table basse H. 45 cm, avec 3 pieds en MDF plaqué chêne. Plateau rond en terrazzo vénitien (épaisseur 2 cm).

Mesa baja de 45 cm de altura, con base de 3 patas, de MDF contrachapado de roble. Sobre redondo de terrazo (espesor 2 cm).

オーク突板仕上げのMDF製3本脚ベースの コーヒーテーブル。(高さ45cm)トップはヴェネツィアンテラゾ製のラウンド型です。(厚さ2cm)



Tavolino H. 45 cm, con base centrale in MDF impiallacciato in legnotranciato rovere. Piano rotondo in terrazzo veneziano (spessore 2cm).

H. 45 cm coffee table with a central base in oak veneered MDF. Venetian Terrazzo top, round (2 cm thick).

Beistelltisch H 45 cm mit zentralem Gestell aus MDF mit Eiche-Messerfurnier. Runde Tischplatte aus venezianischem Terrazzo (Dicke 2 cm).

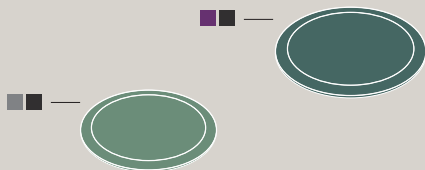
Table basse H. 45 cm, à piètement central en MDF plaqué chêne. Plateau rond en terrazzo vénitien (épaisseur 2 cm).

Mesa baja de 45 cm de altura, con base central, de MDF contrachapado de roble. Sobre redondo de terrazo (espesor 2 cm).

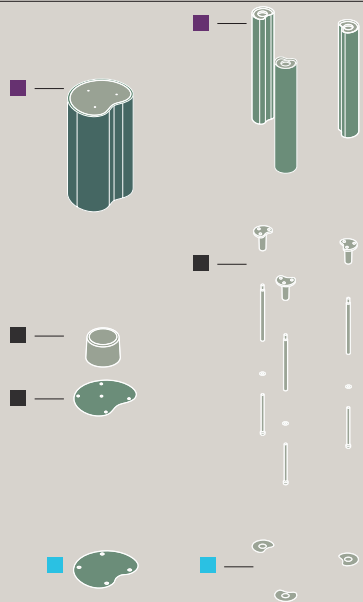
オーク突板仕上げのMDF製センターベースを備えた コーヒーテーブル。  
 (高さ45cm)トップはヴェネツィアンテラゾ製のラウンド型です。(厚さ2cm)

## Disassemblabilità / Disassembly / Zerlegbarkeit

Per una corretta gestione del fine vita, separa i materiali e conferisci al più vicino centro di recupero o smaltimento / For proper end-of-life disposal, separate the materials and take them to the nearest recovery or disposal center / Trennen Sie die Materialien und bringen Sie sie in das nächstliegende Recycling- oder Entsorgungszentrum für eine korrekte Entsorgung am Lebensende



1



2

## Désassemblabilité / Desmontabilidad / 分解の容易性

Pour une bonne gestion de la fin de vie, séparer les matériaux et les livrer au centre de valorisation ou d'élimination le plus proche / Para una gestión adecuada al final de su vida útil, separe los materiales y llévelos al centro de reciclaje o punto limpio más cercano / 本製品は材料ごとに分解することができます。廃棄の際は各自治体の指示に従って適切に処理をしてください。

### 1 Piano

- Materiale a base cellulosa
- Pietre
- Metallo

### 2 Base

- Materiale a base cellulosa
- Metallo

#### Piedini

- Plastica

### 1 Top

- Cellulose based material
- Stones
- Metal

### 2 Base

- Cellulose based material
- Metal

#### Piedini

- Plastic

### 1 Tischplatte

- Zellstoffprodukt
- Steine
- Metall

### 2 Gestelle

- Zellstoffprodukt
- Metall

#### Piedini

- Plastik

### 1 Plateau

- Matériau à base de cellulose
- Pierres
- Métal

### 2 Bases

- Matériau à base de cellulose
- Métal

#### Pieds

- Plastique

### 1 Sobre

- Material a base de celulosa
- Piedras
- Metal

### 2 Base

- Material a base de celulosa
- Metal

#### Piedini

- Plástico

### 1 トップ

- セルロースベースの原料
- ストーン
- メタル

### 2 シェル

- セルロースベースの原料
- メタル

#### ガイド

- プラスチック

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

**Piani tavolo:** Pulire e rimuovere prima possibile qualsiasi sostanza che accidentalmente cadaesse sulla superficie con un panno morbido umido o in microfibra, con un detergente neutro diluito in acqua tiepida, asciugare sempre dopo la pulizia. Sono assolutamente da evitare detersivi aggressivi, contenenti candeggina o ad azione abrasiva (come le creme per sanitari). Attenzione a non strofinare troppo forte, per non graffiare la superficie. Evitare spugne o pagliette in fibra sintetica o metallo. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

**Legno:** La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando una soluzione di acqua e sapone neutro ben diluito. E' assolutamente necessario non usare smacchiatori commerciali per la pulizia. Per evitare di graffiare, utilizzare un panno morbido e pulire con movimenti circolari. Non usare solventi o prodotti abrasivi. Asciugare sempre le superfici con un panno asciutto. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

**Piani in marmo e Terrazzo Veneziano:** Pulire e rimuovere prima possibile qualsiasi sostanza che accidentalmente cadaesse sulla superficie con un panno morbido umido o in microfibra, acqua tiepida o un detergente specifico. Asciugare sempre dopo la pulizia. Attenzione a non strofinare troppo forte, per non graffiare il marmo. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. Il marmo è un materiale calcareo e poroso, facilmente aggredibile da soluzioni acide. Può assorbire sostanze grasse, oleose o coloranti che possono penetrare nel materiale e macchiare la superficie. In utilizzo va perciò evitato il contatto con oggetti che possano graffiare o abrader la superficie, con prodotti acidi (cola, aceto, detersivi acidi) e sostanze coloranti (vino, caffè, frutta, liquidi zuccherati, salsa di pomodoro, acqua molto calcarea, ecc.).

— EN

**Table Tops:** Clean and remove any substance that accidentally comes into contact with the surface as quickly as possible using a damp cloth or microfibre cloth and some neutral detergent diluted in tepid water. Always dry after cleaning. Aggressive detergents containing bleach or abrasive detergents (such as bathroom cream cleaner) must never be used. Take care not to rub too hard in order to avoid scratching the surface. Avoid using sponges or scourers made from synthetic fibres or metal. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

**Wood:** Dust and common domestic stains can be removed using a solution made from water and well-diluted neutral soap. Under no circumstances should you use commercial stain removers for cleaning. In order to avoid scratching the products, use a soft cloth and clean using circular movements. Do not use solvents or abrasive products. Always dry surfaces using a dry cloth. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

**Marble and Venetian Terrazzo tops:** Should any substance accidentally spill on the surface, it should be cleaned and removed as soon as possible using a soft damp cloth or microfibre cloth, lukewarm water, or a specific detergent. Always wipe dry after cleaning. Be careful not to rub too hard so as not to scratch the marble. If in doubt, test the cleaning product on a part hidden from view to check the result, waiting at least 24 hours for any problems to arise. Marble is a calcareous, porous material that is very vulnerable to acidic solutions. It can absorb greasy, oily or staining substances that can penetrate the material and stain the surface. When in use, it is therefore important to avoid contact with objects that can scratch or abrade the surface, with acidic products (cola, vinegar, acidic detergents) and staining substances (wine, coffee, fruit, sugary liquids, tomato sauce, very hard water, etc.).

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— DE

**Tischplatten:** So schnell wie möglich mit einem angefeuchteten weichen Tuch oder einem Mikrofaser Tuch, mit einem in lauwarmem Wasser aufgelösten neutralen Reiniger alle Stoffe entfernen, die versehentlich auf die Fläche gelangen, und nach der Reinigung immer abtrocknen. Zu vermeiden sind aggressive Reiniger mit Bleiche oder scheuernder Wirkung (wie Scheuermilch). Nicht zu stark reiben, um die Fläche nicht zu zerkratzen. Schwämme und Metallschwämme oder Stahlwolle vermeiden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

**Holz:** Staub und Haushaltsübliche Flecken können mit einer gut gelösten neutralen Seifenlauge entfernt werden. Es dürfen keine handelsüblichen Fleckentferner für die Reinigung verwendet werden. Um Kratzer zu vermeiden, ein weiches Tuch verwenden und Kreisbewegungen machen. Keine Lösungsmittel oder scheuernden Reiniger verwenden. Flächen stets mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

**Platten aus Marmor und venezianischem Terrazzo:** Reinigen Sie die Oberfläche so schnell wie möglich mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem Mikrofaser Tuch, lauwarmem Wasser oder einem Spezialreiniger und entfernen Sie alle Substanzen, die versehentlich auf die Oberfläche gefallen sind. Nach der Reinigung immer trocken. Achten Sie darauf, nicht zu stark zu reiben, um den Marmor nicht zu zerkratzen. Testen Sie im Zweifelsfall das Reinigungsmittel an einem nicht sichtbaren Teil, um das Ergebnis zu überprüfen. Warten Sie mindestens 24 Stunden, ob Probleme auftreten. Marmor ist ein kalkhaltiges und poröses Material, das leicht von Säurelösungen angegriffen wird. Marmor kann fettige, ölige oder färbende Substanzen absorbieren, die in das Material eindringen und die Oberfläche verschmutzen können. Bei der Verwendung sollte daher der Kontakt mit Gegenständen, die die Oberfläche zerkratzen oder abreiben können, mit säurehaltigen Produkten (Cola, Essig, säurehaltige Reinigungsmittel) und färbenden Substanzen (Wein, Kaffee, Obst, zuckerhaltige Flüssigkeiten, Tomatensauce, sehr kalkhaltiges Wasser usw.) vermieden werden.

— FR

**Dessus de table:** Nettoyez et retirez au plus vite toute substance qui tomberait par accident sur la surface à l'aide d'un chiffon doux humide ou en microfibre et avec un produit de nettoyage neutre dilué dans de l'eau tiède; séchez toujours après le nettoyage. Les détergents agressifs contenant de l'eau de Javel ou exerçant une action abrasive (comme les crèmes à récurer pour sanitaires) doivent être impérativement évités. Attention à ne pas frotter trop fort afin de ne pas rayer la surface. Évitez les éponges ainsi que les tampons en fibre synthétique ou en métal. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

**Bois:** La poussière et les taches domestiques les plus courantes peuvent être éliminées à l'aide d'une solution aqueuse de savon neutre bien dilué. Il est impératif de n'utiliser pour le nettoyage aucun produit détachant du commerce. Pour éviter les rayures, utilisez un chiffon doux et nettoyez en effectuant des mouvements circulaires. N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs. Séchez toujours les surfaces à l'aide d'un chiffon sec. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

**Plateaux en marbre et Terrazzo Vénitien:**

Nettoyez et éliminez dès que possible toute substance qui tombe accidentellement sur la surface avec un chiffon doux et humide ou en microfibre, de l'eau tiède ou un produit détergent spécifique. Toujours sécher après le nettoyage. Attention à ne pas frotter trop fort afin de ne pas rayer le marbre. En cas de doute, testez le produit nettoyant sur une partie peu exposée et vérifiez le résultat. Attendez au moins 24 heures pour constater si un éventuel problème survient.

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

Le marbre est un matériau calcaire et poreux, et extrêmement sensible aux solutions acides. Il peut absorber les substances huileuses, grasses ou les colorants qui peuvent pénétrer dans le matériau et tacher la surface. Durant l'utilisation, il est donc recommandé d'éviter tout contact avec des objets susceptibles de rayer ou d'abriter la surface, avec des produits acides (cola, vinaigre, détergents acides) et des substances colorantes (vin, café, fruits, liquides sucrés, sauce tomate, eau très calcaire, etc.).

### — ES

**Tablero de mesa** : En caso de caída accidental de cualquier sustancia sobre la superficie, limpiar y eliminar lo antes posible con un paño suave húmedo o de microfibra, con un limpiador neutro diluido en agua templada, y secar siempre después de la limpieza. Se recomienda encarecidamente evitar los limpiadores agresivos, que contengan lejía o ejerzan una acción abrasiva (como las cremas para sanitarios). Tener cuidado de no frotar demasiado fuerte, para no rayar la superficie. Evitar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal.

En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

**Madera**: El polvo y las manchas domésticas más habituales se pueden quitar con una solución de agua y jabón neutro bien diluido. Es imprescindible evitar el uso de quitamanchas comerciales. Para evitar rayar la superficie, utilizar un paño suave y limpiar con movimientos circulares. No usar disolventes ni productos abrasivos. Secar siempre las superficies con un paño seco. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

**Tableros de mármol y Terrazo**: Limpiar y eliminar lo antes posible cualquier sustancia que hubiera caído accidentalmente sobre la superficie con un paño suave húmedo o un paño de microfibra, agua tibia o un detergente específico. Secar siempre luego de la limpieza. Prestar atención a no refregar demasiado fuerte, para no rayar el mármol. En caso de duda, probar el producto de limpieza en una parte no visible para verificar el resultado, esperando al menos 24 horas para ver si surgen eventuales problemas. El mármol es un material calcáreo y poroso, al que las soluciones ácidas atacan fácilmente. Puede absorber sustancias grasas, oleosas o colorantes, que pueden penetrar en el material y manchar la superficie. Por lo tanto, al utilizarlo, debe evitarse el contacto: con objetos que puedan rayar o desgastar la superficie, con productos ácidos (bebidas cola, vinagre, detergentes ácidos) y sustancias colorantes (vino, café, frutas, líquidos azucarados, salsa de tomate, agua muy dura, etc.).

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

### — JP

**テーブルトップ**: 何らかの物質が誤って表面に落ちた場合、湿らせた柔らかい布またはマイクロファイバー布を使用し、ぬるま湯で薄めた中性洗剤で、できるだけ早く洗浄して取り除きます。洗浄後は必ず乾かしてください。漂白剤や研磨剤を含む強力な洗剤（衛生クリームなど）は決して

使用しないでください。強くこすって表面を傷つけないようにご注意ください。合成繊維や金属製のスポンジやスチールワールは使用しないでください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

**ウッド**: ほこりや家庭の最も一般的な汚れは、十分に薄めた中性石鹸と水の溶液を使用して取り除くことができます。市販の染み抜き剤は決して使用しないでください。傷を付けないようにするため、柔らかい布を使用して、円を描くように拭いてください。溶剤や研磨剤は使用しないでください。必ず乾いた布で表面の水分を拭き取ってください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

### 大理石およびヴェネチアンテラゾ製のトップ:

何らかの物質が誤って表面に落ちた場合、湿らせた柔らかい布かマイクロファイバー布を使用し、ぬるま湯または専用洗剤で、できるだけ早く洗浄して取り除いてください。洗浄後は必ず乾かしてください。強くこすって表面を傷つけないようにご注意ください。洗剤が使用できるかどうか疑問がある場合は、見えない部分でテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。大理石は石灰質で多孔質の物質で、酸性溶液に侵食されやすい性質があります。脂肪、油性物質、着色物質を吸収し、素材に浸透して表面に染みができることがあります。したがって、使用中は、酸性製品（コーラ、酢、酸性洗剤）や着色物質（ワイン、コーヒー、果物、砂糖の入った液体、トマトソース、石灰質を非常に多く含む水など）など、表面を傷つけたり削ったりする可能性のある物体を接触させないようにしてください。

---

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /  
Informationen über den Verwendungszweck / Informations  
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /  
用途に関する情報**

— **IT**

EN15372 - Mobili - Resistenza, durata e sicurezza - Requisiti per tavoli non domestici  
**Applicazioni:**

Livello 1 (leggero): camere di hotel, chiese, biblioteche.

Livello 2 (generale): hotel, bar, ristoranti, sale pubbliche, banche, sale riunioni.

Livello 3 (severo): night-club, stazioni di polizia, terminal, aree pubbliche ospedaliere, casino, case per anziani, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.

— **Utilizzo:** il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato sussiste il rischio di incidente.

— **Precauzioni:** si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto.

— **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

— **Informazioni per il Fine Vita:** A fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.

— **EN**

EN15372 - Furniture – Strength, longevity and safety – Requirements for non-domestic tables

**Applications:**

Level 1 (light): hotel bedrooms, churches, libraries

Level 2 (general): general hotel, bars, cafés, restaurants, public halls, banks, meeting rooms.

Level 3 (severe): night-clubs, police stations, transport terminals, public hospital areas, casinos, homes for the elderly, sports changing rooms, prisons, barracks.

— **Correct use:** the product may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately could result in accidents.

— **Precautions:** to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely.

— **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

— **Information about disposal:** At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate the recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.

— **DE**

EN15372 - Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Tische für den Nicht-Wohnbereich

**Anwendungen:**

Ebene 1 (leicht): Hotelzimmer, Kirchen, Bibliotheken.

Ebene 2 (allgemein): Hotels, Bars, Restaurants, öffentliche Säle, Banken, Sitzungsräume.

Ebene 3 (schwer): Nachtclubs, Polizeistationen, Terminals, öffentliche

Krankenhausbereiche, Casinos, Seniorenheime, Sportumkleiden, Gefängnisse, Kasernen.

---

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /  
Informationen über den Verwendungszweck / Informations  
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /  
用途に関する情報**

— **Gebrauch:** das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Unfallgefahr.

— **Achtung:** Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten

— **Garantie:** Die Firma Arper SPA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

— **Informationen für das Ende der Betriebsdauer:** Wenn das Produkt endgültig entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.

— **FR**

EN15372 - Meubles - Résistance, durée et sécurité - Critères requis pour les tables autres que celles de maison

**Applications :**

Niveau 1 (léger): chambres d'hôtel, églises, bibliothèques.

Niveau 2 (général): hôtels, bars, restaurants, salles publiques, banques, salles de réunion.

Niveau 3 (sévère): boîtes de nuit, postes de police, terminaux, espaces publics dans les hôpitaux, casinos, maisons de retraite, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

— **Utilisation:** le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident.

— **Précautions :** il est conseillé de vérifier périodiquement que les vis de fixation sont bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit.

— **Garantie :** Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

— **Informations sur la fin de vie :** Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la décharge la plus proche.



---

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /  
Informationen über den Verwendungszweck / Informations  
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /  
用途に関する情報**

— ES

15372 - Muebles - Resistencia, duración y seguridad - Requisitos para mesas no domésticas

**Aplicaciones:**

Nivel 1 (ligero): habitaciones de hotel, iglesias, bibliotecas.

Nivel 2 (general): hoteles, bares, restaurantes, salas públicas, bancos, salas de reuniones.

Nivel 3 (severo): locales nocturnos, comisarías de policía, terminales, zonas públicas hospitalarias, casinos, residencias de ancianos, vestuarios deportivos, prisiones, cuarteles.

— **Uso:** el producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida existe peligro de accidente.

— **Precauciones:** es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de los ajustes de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad.

— **Garantía:** Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

— **Información para el final de la vida del producto:** Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.

— JP

準拠規格EN15372 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住居用テーブルの要件

**用途:** レベル1 (軽微な用途): ホテル客室、教会、図書館。

レベル2 (一般的な用途): ホテル、喫茶店、レストラン、パブリックルーム、銀行、会議室。

レベル3 (過酷な用途): ナイトクラブ、警察署、ターミナル、病院の公共エリア、カジノ、老人ホーム、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

**適切な使用:** は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために

正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合には、事故が起きる可能性があります。

**注意:** 製品を安全に使用していただくために、定期的な接続部が適切に固定されているか点検してください。それぞれのアクセサリーの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。

**保証:** Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

**製品の寿命に関する情報:**

製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。

---

**Certificazioni ambientali di prodotto / Environmental Product  
Certifications / Umweltzertifizierung Produkt / Certification  
environnement du produit / Certificaciones ambientales de  
producto / 環境保全に関する認証**

Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito [www.arper.com](http://www.arper.com)

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit [www.arper.com](http://www.arper.com)

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website [www.arper.com](http://www.arper.com)

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site [www.arper.com](http://www.arper.com)

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web [www.arper.com](http://www.arper.com)

認証済み製品に関する詳細情報は、[Arper](http://www.arper.com)までお問い合わせください。またウェブサイト [www.arper.com](http://www.arper.com)でもご覧いただけます。

---

Arper SPA si riserva di apportare modifiche e/o migliorie di carattere tecnico ed estetico ai propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso.  
Per maggiori informazioni visitate il sito [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA reserves the right to make technical and aesthetic changes and/or improvements to its products at any time without notice.  
For more information visit the website [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Veränderungen und Verbesserungen technischen und ästhetischen Charakters an seinen Produkten vorzunehmen.  
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations d'ordre technique et esthétique à ses produits, et ceci à tout moment et sans préavis.  
Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras técnicas y estéticas en sus productos en cualquier momento y sin previo aviso.  
Para más información, visite [arper.com](http://arper.com)

Arper SPAは、予告なしにいつでも製品に技術的および美的な変更および/または改善を加える権利を留保します。  
詳細については、サイト[arper.com](http://arper.com)をご覧ください。

## Italy

Monastier (TV) — Headquarters  
and showroom  
Arper SPA  
Via Lombardia 16  
31050 Monastier di Treviso (TV)  
T +39 0422 7918  
F +39 0422 791800  
info@arper.com  
www.arper.com

Commerciale Italia  
T +39 0422 791905  
F +39 0422 791900  
commerciale@arper.com

Export Office  
sales@arper.com

Milan — Showroom  
Via Pantano 30  
20122 Milan  
T +39 02 89093865  
milano@arper.com

## EUROPE

### UK

London — Subsidiary and  
showroom  
Arper UK LTD  
11 Clerkenwell Road  
London EC1M 5PA  
T +44 (0) 20 7253 0009  
london@arper.com

### Germany

Cologne — Showroom  
Design Post Köln  
Deutz-Mülheimer-Str. 22a  
50679 Köln  
T +49 221 690 650  
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub  
2. Innenhof, 2. Etage  
Gotzinger Straße 52b  
D-81371 München  
T +49 171 1080976  
muenchen@arper.com

### Norway

Oslo — Showroom  
Drammensveien 130  
0277 Oslo  
T +47 908 202226  
norway@arper.com

## Sweden

Stockholm — Branch  
T +46 705 101216  
sweden@arper.com

## The Netherlands

Amsterdam — Showroom  
Design Post  
Cruquiusweg 111-L  
1019 AG Amsterdam  
T +31 (0)20 705 1555  
showroom@beltane.nl

## AMERICA

### USA

New York — Subsidiary and  
showroom  
Arper USA Inc.  
476 Broadway, Suite 2F  
NY 10013 New York  
T +1 (212) 647 8900  
infousa@arper.com

Chicago — Showroom  
The Merchandise Mart  
Space#346 - 3rd Floor  
Chicago  
T +1 (336) 434 2366  
infousa@arper.com

High Point, North Carolina —  
Production  
and logistics site  
660 Southwest St  
High Point, NC 27260  
T +1 (336) 434 2370  
F +1 (212) 647 8912  
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom  
550 South Hope St., Suite 275  
90071 Los Angeles  
T +1 (336) 434 2382  
infousa@arper.com

### Mexico

Mexico City — Subsidiary and  
showroom  
Culliacan 123, Piso 9  
Col. Hipodromo Condesa  
Delegation Cuauhtémoc  
06170 - Ciudad de México  
Mexico  
T +52 1 62714417  
T +52 1 62714419  
infolatam@arper.com

## ASIA

### Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary  
and showroom  
HT Jingu Gaien Bldg.8F  
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22  
Tokyo 107-0061  
T +81 3 5775 0008  
F +81 3 5775 0009  
carejpn@arper.com

### China

Shanghai — Subsidiary  
爱尔派 (上海) 家具设计有限公司  
Shanghai - China  
china@arper.com

### Singapore

Singapore — Branch  
c/o 3 Lim Teck Kim Road, #01-01  
Genting Centre  
088934 Singapore  
singapore@arper.com

### UAE

Arper Middle East — Subsidiary  
and showroom  
U-Bora Towers - Unit 1901  
Business Bay  
Dubai  
T +971 529255633  
infome@arper.com